গণপ্রজাতন্ত্রীবাংলাদেশসরকার
সরকারিসমুদ্রপরিবহনঅফিস
সরকারিকার্যভবন-১
আগ্রাবাদচট্টগ্রাম৪১০০

ফোননং- ৮৮০-৩১-৭২৩৭৫৪
ফ্যাক্সনং- ৮৮০-৩১-৭১০৯৮৪
E- mail- gso@gso.gov.bd
Website-www.gso.gov.bd

নং-১৮.১৭.১৫০০.৩০৪.১৮.১২৪.১৮/৯ তারিখঃ ০৭-১০-২০খ্রিঃ

প্রাপক,

ক্রু ম্যানিং এজেন্টস গ্রুপ

বিষয়: Maritime Labour Convention 2006 (MLC) এর সংশোধনী ২০১৮ সীফ্যায়ারারদের জন্য প্রযোজ্য Contract Agreement/Seaman Employment Agreement এ অন্তর্ভুক্ত করণ প্রসঙ্গে।

সূত্র: অধিদপ্তরের পত্র নং ১৮.১৭.০০০০.০১২.০১.১৯৯.১৭/৩৪৪৮ তারিখ-২৭-০৯-২০খ্রি:।

উপরোক্ত বিষয় ও সূত্রোক্ত পত্রের প্রেক্ষিতে জানানো যাচেছ যে, Maritime Labour Convention 2006 (MLC) এর সংশোধনী ২০১৮ আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা (ILO) সদর দপ্তর, জেনেভায় ১০৭ তম অধিবেশনে বিগত ৫ জুন, ২০১৮ খ্রি: অনুমোদিত হয়েছে (কপি সংযুক্ত)। বাংলাদেশ আই.এল.ও এর সক্রিয় সদস্য রাষ্ট্র এবং MLC অনুসমর্থনকারী দেশ হিসাবে সংশোধনীটি দেশীয় আইনের মাধ্যমে বাস্তবায়নে অঙ্গীকারাবদ্ধ। ILO এর নির্দেশনা মোতাবেক আগামী ডিসেম্বর/২০২০ খ্রি: হতে এই সংশোধনীতে উল্লেখিত বিষয়বস্তু (পাইরেসী সংক্রান্ত বিষয়াবলী) বাংলাদেশী সীফ্যায়ারারদের ক্ষেত্রেও বাস্তবায়িত হবে।

এমতাবস্থায়, সংশোধনীর বিষয়বস্তু অবিলম্বে জাহাজ মালিক/কোম্পানী বা ম্যানিং এজেন্ট কর্তৃক প্রণীত Contract Agreement/Seaman Employment Agreement এ অন্তর্ভুক্তকরণ এর ব্যবস্থা গ্রহণকরত: তা বাস্তবায়ন পূর্বক অত্র অফিসকে অবহিত করার জন্য অনুরোধ করা হল।

মো: জাকির হোসেন চৌধুরী
শিপিং মাস্টার, চট্টগ্রাম।

নং-১৮.১৭.১৫০০.৩০৪.১৮.১২৪.১৮/ তারিখঃ ১১-১০-২০খ্রিঃ

অবগতি ও প্রয়োজনীয় (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে) ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য অনুলিপি প্রেরণ করা হইল:

১) মহাপরিচালক, মহাপরিচালকের দপ্তর, নৌপরিবহন অধিদপ্তর
২) ক্যা: মো: গিয়াস উদ্দিন আহমেদ, প্রধান কর্মকর্তা, সরকারি কার্যভবন-১, আগ্রাবাদ, চট্টগ্রাম।
৩) সভাপতি/সাধারণ সম্পাদক, বাংলাদেশ শিপ ম্যানিং এজেন্টস এসোসিয়েশন, সাধারন বীমা সদন,১০২ আগ্রাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম(লাইসেন্সধারী সকল ম্যানিং এজেন্টকে অবগত করানোর জন্য অনুরোধ করা হল)।
৪) সভাপতি, বাংলাদেশ ওশেন গোয়িং শিপ ওনার্স এসোসিয়েশন, বাড়ী নং ১১/বি,রোড নং-৩০,ব্লক-সি/ডব্লিউ এস(এ), গুলশান-১,ঢাকা (বাংলাদেশী সকল জাহাজ মালিককে অবগত করানোর জন্য অনুরোধ করা হল)।

মো: জাকির হোসেন চৌধুরী
শিপিং মাস্টার, চট্টগ্রাম।

ADDITIONAL CLAUSE FOR ARTICLE OF AGREEMENT FOR SEAFARERS

AMENDMENTS OF 2018 TO THE CODE OF THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006, AS AMENDED (MLC, 2006)

Amendment to the Code of the MLC, 2006, relating to Regulation 2.1

Standard A2.1 - Seafarers' employment agreements

Insert a new paragraph 7;

7. Each Member shall require that a seafarer's employment agreement shall continue to have effect while a seafarer is held captive on or off the ship as a result of acts of piracy or armed robbery against ships, regardless of whether the date fixed for its expiry has passed or either party has given notice to suspend or terminate it. For the purpose of this paragraph, the term:

(a) Privacy shall have the same meaning as in the United Nations Convention on the Law of the Sea 1982:

(b) armed robbery against ships means any illegal act on violence or detention or any act of depredation, or threat thereof, other than an act of pricy, committed for private ends and directed against a ship or against persons or property on board such a ship, within a State's internal waters, archipelagic waters and territorial sea, on an act of inciting or of intentionally facilitating an act described above.

Amendment to the Code of the MLC, 2006, relating to Regulation 2.2

Standard A2.2 – Wages

Insert a new paragraph 7:

7. Where a seafarer is held captive. on or off the ship as a result of acts of piracy or armed robbery against `ships, wages and other entitlements under the seafarers' employment agreement, relevant collective bargaining agreement or applicable national laws, including the remittance of any allotments as provided in paragraph 4 of this Standard, shall continue to be paid during the entire period of captivity and until the seafarer is released and duly repatriated in accordance with Standard A2.5.1 or , where the seafarer dies while in captivity, until the date of death as determined in accordance with applicable national laws or regulations, The terms *piracy* and *armed robbery against ships* shall have the same meaning as in Standard A2.1 paragraph 7.

Amendment to the Code of the MLC, 2006, relating to Regulation 2.5

Guideline B2.5.1 -Entitlement

Replace paragraph 8 by the following:

8. The entitlement to repatriation may lapse if the seafarers concerned do not claim it within a reasonable period of time to be defined by national laws or regulations or collective agreements, except where they are held ships. The terms *piracy* and *armed robbery against ships* shall have the same meaning as in Standard A2.1, paragraph 7.

Signature of Ship Owner/Principal/
Representative of Local Manning Agent
Date:

SL	Name of the Seafarer	Signature	SL	Name of the Seafarer	Signature

Government of the People's Republic of Bangladesh
Department of Shipping
141-143 Motijheel C/A (8th Floor)
Dhaka-1000

Phone : 9513305
Fax : 9587301
E-mail : info@dos.gov.bd
Web-site : www.dos.gov.bd

উপঃ শিঃ মাস্টার..........
সহঃ শিঃ মাস্টার..........
সহঃ শিঃ প্রঃ কঃ..........
ফিল্ড তত্ত্বাবধায়ক..........
হিসাব রক্ষক..........
শিপিং শাখা..........
(রেকর্ডিং শাখা)..........
সি ডি সি শাখা..........
পি-এ টু শিঃ মাস্টার..........

No: 18.17.0000.012.01.199.17/ 3447

Circular Number : 11 /2020
Issue Date : 27-09-2020

DOS CIRCULAR

CIRCULAR RELATING TO SEAFARERS CONTRACT AGREEMENT TO COMPLY WITH THE AMENDMENTS OF 2018 OF MLC 2006

To: Ship owners, Managers, Operators, Master, Officer, Crew, Ship Manning Agent, Shipping Agents and the Shipping Community.

This is to notify to all concerned that ILO adopted amendments of MLC 2006, on 5th June 2018 in the 107th MLC conference at ILO headquarters, Geneva and same amendments will be enforced from December 2020.

Bangladesh is an active member of ILO and ratified the MLC 2006, hence committed to reflect same amendments in the national legislation and implementation of the adopted amendments of MLC 2006 by ILO latest by December 2020.

Department of Shipping as flag administrator hereby request to all concerned to take necessary steps to reflect the amendments of 2018 (Copy attached) of MLC 2006 adopted by ILO in the Seafarers Contract Agreement.

Shipping Master of Government Shipping Office is directed to ensure Seafarers Contract Agreement shall include the amendments of MLC 2006 adopted by ILO from December 2020.

Commodore A Z M Jalal Uddin
(C), PCGM, ndc, psc, BN
Director General

Distribution (Not as per seniority) :

1. Chairman, Chittagong Port Authority, Chattogaram.
2. Chairman, Mongla Port Authoriy, Mongla, Bagerhat.
3. Managing Director, Bangladesh Shipping, Saltgola Road, BSC Bhaban, Chattogram.
4. Chairman, Pyra Port Authority, Al-Amin Millennium, (Level-7), 75-76, Kakrail, Dhaka
5. Principal Officer, Mercantile Marine Office, CGO Building-1, Agrabad, Chattogram
6. Commandant, Bangladesh Marine Academy, Chattogram.
7. Directorate of Seaman & Immigration Welfare, CGO Building-1, Agrabad, Chattogram.
8. Shipping Master, Govt Shipping Office, CGO Building-1, Agrabad, Chattogram.
9. Principal, Marine Fisheries Academy, Fish Harbour, Isa Nagar, Chattogram.

P.T.O../2